

Erscheint  
einmal monatlich

115. (2.) Jahrgang

Annahme von Anzeigen  
bis 10. des Vormonats

seit

1876

*der weltlichen und kirchlichen Gemeinden zu Radeburg und Umgebung*

*neu begründet durch Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer Martin Koch  
Druck- Druckerei Vettters + Redaktion und Layout: - Werberedaktion Klaus Kroemke  
Herausgeber: Stadtverwaltung Radeburg*

1

Monat Januar

1991

*Die Redaktion des Radeburger Anzeigers  
wünscht allen Lesern Aufwind für das  
letzte Jahrzehnt dieses Jahrtausends!*

*Stadt und Land*  
**GESCHICHTEN**  
*in unserer Umgebung*

**Historischer Stadtrundgang  
(2)**

Nun biegen wir von der Brücke rechts in die Rödergasse ein. Hier wohnte der Gemeindegärtner. Gleich am Anfang der Rödergasse, am Haus 43, steht ein altes Sandsteinkreuz, welches früher den durch die Furt übersetzenden den Marktflecken angezeigt haben soll.

Gehen wir die Rödergasse entlang, kommen

wir auf eine kleine platzartige Erweiterung der Straße kurz vor dem Hofwall. Hier müsste wohl der älteste Teil Radeburgs zu sehen sein.

Die platzartige Straßen-  
erweiterung mutet fast wie ein alter Marktflecken an. Biegen wir in den Hofwall ein, können wir rückblickend gut die "lange Pfütze"

röderabwärts einsehen.

Auf der rechten Seite des Hofwalls erstreckt sich Höhmes Gärtnerei, hinter der eine wallartige Geländeerhöhung zu erkennen ist, der Wallgarten. Hier vermutet man den Standort der "Burg", die Geländeerhöhung könnte auf einen Burgwall hindeuten. Hinter

Fortsetzung Seite 2

dem Wallgarten steht das ehemalige Herrenhaus (von der Stadt her gegenüber dem jetzigen Rathaus).

Bis zum großen Stadtbrande 1718 haben hier im Wallgarten die Wirtschaftsgebäude des Rittergutes Radeburg gestanden. Sie sind völlig niedergebrannt.

Links gegenüber dem Wallgarten steht die ehemalige Brettmühle, die im Jahre 1847 der bekannte Mühlenbesitzer Traugott Bienert und sein Vetter Weber käuflich erwarben, seitdem Bienertmühle genannt. Gleich neben der Brett- (Bienert-)mühle liegt das ehemalige Rittergut, erbaut nach dem Stadtbrande von 1718.

*Nach der Chronik von Peter Wachwitz aufgearbeitet von Barbara Hadasch*

## **Nicht Klinger sondern Hammer**

Unser Leser Bernhard Schneider trägt mit einer Zuschrift an das Redaktionskollegium zur

weiteren Präzisierung unserer Chronik bei. Unter anderem schreibt er uns, daß der im Dezember-Anzeiger genannte Lohgerber nicht *Klinger* hieß, sondern *Hammer*. Weiterhin schrieb Herr Bernhard: "Herr Klinger war *Weißgerber* und hat auf der Kloostergasse 7 gewohnt. "Hammers Brücke" ist also nach dem *Lohgerber Hammer* genannt worden. Nicht zu vergessen wäre, daß die Holzbrücke über die Furtstelle der Röder führte. Erwähnenswert wäre noch das Steinkreuz an Künzelmans Haus, was wahrscheinlich auf die Furt hinwies, da die Gasse vom Großenhainer Platz zur Röderstraße **Furtgasse** hieß."

Wir möchten in diesem Zusammenhang auch ergänzen, daß besagtes Steinkreuz möglicherweise das älteste Denkmal der Geschichte unseres Ortes überhaupt ist. Wahrscheinlich geht es auf die Zeit zurück, da Radeburg als Burgwart zum Schutze des Röderübergangs (Furt) ge-

gründet wurde. Da es kaum Brücken gab, hatte solch eine Furt immense wirtschaftliche und strategische Bedeutung. Dieses unscheinbare Kreuz hat es also in sich. Sie, liebe Leser, können ja mal bei einem sonntäglichen Spaziergang versuchen, es zu entdecken.

*Die Redaktion.*

Nicht erst seit heute denkt man über die Zukunft nach, das tat man schon vor über hundert Jahren. Deshalb möchte ich Ihnen mitteilen, was der Radeburger Anzeiger am Sonnabend, dem 7. Oktober 1882 auf Seite 2 vermutete:

*Nach hundert Jahren.*

*Im Jahre des Heils 1982 werden Gas, Petroleum, Öl und dergleichen stinkende und zum Teil gefährliche Leuchtstoffe längst in die Rumpelkammer gewandert sein - das versteht sich von selbst. Der Erwähnung bedarf es auch kaum,*

*Fortsetzung nächste Seite*

daß die Locomotive als dann im Gewerbemuseum als Kuriosität signiert und der elektrische Strom ihre Stelle überall eingenommen hat.

Die Electricität wird natürlich auch Beefsteaks und Gemüse kochen und als Leuchtquelle überall die Wirkung der Sonne in der Nacht fortsetzen, so daß die Felder zweimal so viel tragen als jetzt und die Klagen der Landwirte endlich aufhören.

Im Jahre 1982 haben sich die Erfinder endlich auch der Luft und des Wassers angenommen. Keinem wird es mehr einfallen, diese mit schädlichen Pilzen geschwängerten Kör-

per nach Art der Menschen des 19. Jahrhunderts roh zu genießen und damit den Keim zu Tuberkulose, Typhus, Cholera u.s.w. zu legen. Wasser wird nur noch destilliert und die Luft nur erwärmt genossen, wodurch nebenbei auch der Schnupfen aus der Welt geschafft wird. Unsere Enkelkinder haben nämlich das Mittel gefunden, die Temperatur auf dem ganzen Erdball gleich zu machen, dem Wechsel der Jahreszeiten ein Ende zu bereiten. Es herrscht überall, das ganze Jahr durch, 20 Grad Wärme. Die Polargegenden sind somit bewohnbar und es ist Aussicht vorhanden, daß Deutschland daran denkt, England zuvorzukommen und am Nordpol eine

Colonie zu gründen. Die Luft wird schiffbar sein und wer die elektrische Bahn scheut, mag per Ballon reisen. Ob die Erdbewohner alsdann besser und glücklicher sind, steht freilich auf einem anderen Blatte.

Wer wagt nun eine Vorhersage, wie es in hundert Jahren sein wird?

Siegfried Schweitzer  
Nr. 24  
O-8281 Naunhof

## Rentner danken

Die Rentner von Berbisdorf bedanken sich bei der Gemeindevertretung, den Lehrern und Schülern der Johannes-R.-Becher-Schule und Herrn Wetzig für die sehr schöne Weihnachtsfeier am 12. Dezember. Durch Schüler wurde die Feier mit einem Festprogramm liebevoll gestaltet und sogar ein kleines Weihnachtsgeschenk wurde jedem Rentner beschert.

Im Namen der Rentner  
Frau Hübler, Berbisdorf

## KOMMT GRATULIEREN

### Herzliche Glückwünsche übermitteln die Stadt- und Gemeindeverwaltungen

#### zum 85. Geburtstag

am 08.01. Frau  
am 10.01. Frau  
am 28.01. Frau  
am 29.01. Frau

**Flora Jung**  
**Marta Leicht**  
**Helene Bukac**  
**Frieda Seiler**

Radeburg, H.-Zille-Str. 5  
Radeburg, E.-Thälmann-Str. 10  
Radeburg, Pfarrgasse 2  
Radeburg, Königsbrücker Str. 28

#### zum 80. Geburtstag

am 04.01. Herr  
am 29.01. Frau

**Walter Sengeboden**  
**Betty Ramsch**

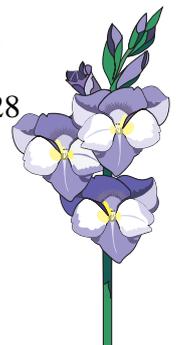
Radeburg, Schulstr. 12  
Radeburg, Kirchplatz 3

#### zum 75. Geburtstag

am 01.01. Frau

**Erna Merzdorf**

Radeburg, Dresdner Str. 15



## **Poliklinik besteht weiter**

Um unseren Patienten die Ängste um die weitere medizinische Betreuung zu nehmen, teilen wir folgendes mit:

Entgegen der Aussage des ZDF vom 9.12.90 (Fortbestand der Poliklinik nur noch bis 31.12.90) wird die Poliklinik am Meißner Berg 9 mit allen Fachbereichen einschließlich kinderärztlicher Betreuung weiterhin bestehen.

Wenn sich auch in Zukunft einige Ärzte privat niederlassen werden, so wird sowohl der private als auch der staatliche Sektor die Betreuung unserer Patienten übernehmen und garantieren. Die Poliklinik als staatlicher Sektor am Meißner Berg 9 bemüht sich auch weiter um Ihr Vertrauen. Die Unterstützung der Kommune sollte eine wesentliche Voraussetzung sein zur Erhaltung bewährter vorhandener Vertrauensbeziehungen zwischen Patienten und Ärzten bzw. mittlerem medizinischen Personal im Interesse unserer Bürger.

Die Leitung der Einrichtung  
Krankenhaus/Poliklinik Radeburg

## **Schicki - Micki Geschenke aller Art**

Fa. Venus  
Carolinenstr. 4

z.B. Glaswaren, Keramik,  
Plüschtiere, Partysachen usw.

Wir haben für Sie geöffnet:

Mo. - Fr. 9 bis 12<sup>00</sup> und 14 bis 18<sup>00</sup> Uhr  
Sa. 8 bis 12<sup>00</sup>

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## **WOHNMOBILVERMIETUNG**



Manfred Fleischer  
Kronenbergstr. 39  
8101 Medingen  
Telefon 4569

Der nächste Urlaub kommt bestimmt. Deshalb  
jetzt buchen, natürlich mit Frühbucherrabatt.

Unserer werten Kundschaft wünschen wir  
ein erfolgreiches und gesundes neues Jahr!

**Fa. Rosi Schiefner**

Dresdner Str. 24  
O-8106 Radeburg  
Tel.-Nr. 2490

Öffnungszeiten:

Di - Fr. 8.00 - 12.00 u. 14.00 - 17.30  
Sa. 8.00 - 11.00  
Montag geschlossen

Unser Angebot für Sie:

- Industrie- und Motorenöle sowie Fette
- Autopflegemittel
- Haushaltchemie
- Farben
- Bautenschutzmittel
- Kosmetikartikel

Neu: Agip Motoren- u. Industrieöle  
in verschiedenen Gebindegrößen



**Ihr Fachbetrieb für:**

Fassadensanierung  
Korrosionsschutz  
Stationäre Strahlanlage und Lackiererei  
Beschichtungen für Trink- und  
Abwasserwirtschaft  
Beton- und Fußbodensanierung

**NIROSTA GmbH**

-Sandstrahlerei-  
INH. VENUS

Carolinenstr. 9 · O-8106 Radeburg · Telefon: 2796

# ALLES GUTE IM NEUEN JAHR

WÜNSCHT IHNEN  
IHR FREUNDLICHER OPEL-HÄNDLER

Fa.  
Werner Fiebig  
Opel-Vertragshändler  
Großenhainer Str. 11  
O-8106 Radeburg  
Ruf 2762

- Neuwagen
- Gebrauchtwagen
- Zubehör
- Wartburgservice läuft weiter

# DER

*Radeburger Anzeiger* ist...  
**DIE**  
Chance für Sie und für Ihr Unternehmen,  
**DAS**  
gute Angebot an  
Waren und  
Dienstleistungen  
Ihren möglichen  
Kunden  
nahezubringen.

## KIRCHEN

### Die Ev.-Luth. Kirchengemeinde Radeburg gibt bekannt

Gottesdienst:  
jeden Sonntag 9.00 Uhr

#### Bibelwoche

von Montag, dem 14. Januar  
bis Freitag, dem 18. Januar  
allabendlich 19.30 Uhr

Thema:  
**Wer wagt, gewinnt -  
Der Jakobusbrief.**



### Landesbühnen Sachsen

Der nächste Besuch der Landesbühnen Sachsen findet am 16.1.91 statt. Zur Aufführung kommt die Ballettkomödie nach Shakespeare, "**Der Widerspenstigen Zähmung**".  
Abfahrt: 18.30 Uhr, Busbahnhof, An der Promnitz.  
Beginn: 19.30 Uhr

**Kartenvorverkauf zu den  
Öffnungszeiten in der  
Bibliothek.**



Inserieren  
im Anzeiger  
macht Sie in über  
3000 Haushalten  
präsent!

**Neu** für unsere werte Kundschaft

**“Service + Leistung + Fachgeschäft”**

Alles komplett aus einer Hand.  
Unsere Leistungen:

**Gas:**

Gasinstallation  
als Neuanlage, Umrüstung und Reparatur  
Verkauf und Installation von:  
Gasherden, Warmwasserthermen und  
Kesselanlagen.

**Wasser:**

Abwasser- und Bewässerungsleitungen  
Rohrreinigungsservice  
Rohrbruchschadendienst

**Bäder:**

Eigene Sanitärausstellung mit Beratung  
Duschabtrennungen  
Badmöbel und Spiegelschränke  
Wannentausch in Acryl oder Stahl  
Badteppiche und Duschvorhänge  
Bad-Sanierung und Neuanlagen aus einer Hand

**Klempnerei:**

Regenrohre, Abdeckungen, Einfassungen und  
Dachrinnen aus Alu, Zink und Kupfer.

Geschäftszeiten sowie  
Auftrags- und Reparaturannahme  
Dienstag und Donnerstag  
9.00 - 12.00 Uhr  
und  
14.00 - 18.00 Uhr

**Ihr** Fachgeschäft

**Renate Herrmann  
und  
Siegfried Herrmann**  
Installateur- und  
Klempnermeister  
Marktstr. 5  
8106 Radeburg  
Telefon: 2453



**Haben Sie Sorgen mit Ihren Fußböden?**

- Wir können Ihnen helfen nach neuestem Stand der Technik in fachlich guter Ausführung die Fußböden von Wohnräumen und Büroziimmern mit pflegeleichtem Material attraktiver und wohnlicher zu gestalten. Produktionsräume für Konsumgüter werden von uns mit einem Spezialbelag ausgelegt.
- Nach Wunsch bedienen wir Sie mit Teppichböden.
- Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns, wir stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.

Firma Philipp Meisinger  
Fußboden-Verlegebetrieb  
Marktstr. 18  
8106 Radeburg

All unseren Kunden wünschen wir ein glückliches und gesundes Jahr 1991!

**Alles für's behagliche Wohnen vom**

**RAUM AUSSTATTER**

**Gardinenkästen** und Zubehör  
**Stilgarnituren**  
**Jalousien, Rollos**  
**Gardinen + Näherei**  
**Polstermöbel**

Reparatur, Beziehen, Neuanfertigung  
**Bodenbeläge** in Textil, PVC

**MEISTERBETRIEB SIEGFRIED MEINERT**  
**8281 NAUNHOF · DORFSTRAß E 29**

Ruf: Baßlitz 837

Mo - Fr 9-18 Uhr

**Haushaltwaren**

**Fa. Schlichtenhorst**

**Markt 14**

**Radeburg**

**Tel. 2456**

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 9.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
Do. 9.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 19.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

Wir bieten Ihnen an:

- Haushaltgeräte
  - Elektroartikel
  - Elektrozubehör
  - Singer - Nähmaschinen
  - Kurzwaren
  - Reparaturservice für alle Haushaltgeräte (auch Großgeräte)
  - Brautpaarservice
- Sie bestellen Ihre Hochzeitsgeschenke, Ihre Gäste werden auf die bei uns ausliegende Liste hingewiesen und können die von Ihnen ausgewählten Geschenke kaufen.

**Haben Sie Bedarf an Kommunal-, Gewerbe- oder Umwelttechnik?  
Wir sind Ihr Partner!**

Kfz- und Landtechnik GmbH Dresden  
Kommunal-, Gewerbe- und Umwelttechnik

Dresdner Str. 31  
8103 Ottendorf-Okrilla  
Telefon 2301  
Telex 25870

**BayWa**

BayWa-AG München  
Ihr Partner vom Fach

Auszüge aus unserem Angebot:

- MAN-Fahrzeuge, Spezialaufbauten für alle Bereiche
- Nissan-Gabelstapler 1 bis 3,5 t
- Crown-Hubwagen
- Schmalspurfahrzeuge für Sommer- und Winterdienst
- Streugutbehälter, Schadstoffsammelbehälter, Waren-Safe
- Fendt-Kommunal-Geräteträger von 35 bis 185 PS, Fendt-Traktoren und eine Vielzahl von Anbaugeräten
- Mähtechnik aller Art
- Kehrmaschinen
- Schneepflüge, Schneeschleudern, Schneefräsen, Streugeräte für alle Bereiche
- mobile Zerkleinerungsanlagen (Holzhäcksler)
- Hubarbeitsbühnen, Scherenarbeitsbühnen
- Kleintraktoren mit Anbaugeräten für Gewerbe und Kommune
- Maschinen für Betriebsreinigung - Kehr- und Saugmaschinen

**Wir garantieren Ihnen einen umfangreichen Service  
sowie Ersatzteilbereitstellung innerhalb von 24 Stunden.**

Ihr Ansprechpartner: Herr J. Grau

Dr. med. Günter **Riese**  
Augenarzt  
8106 Radeburg, Schulstraße 6, Tel. 2231

**Neue Sprechzeiten:**

Montag - Freitag 8.00 - 11.00 Uhr  
und 14.00 - 17.00 Uhr  
außer Mittwochnachmittag,  
Freitagnachmittag nach Vereinbarung.

Alle Krankenkassen

**Notfälle:** Telefon Moritzburg 464

**Elektroinstallation - kein  
Problem**

*Installation, Reparatur und  
Überprüfung Ihrer Elektroan-  
lage, einschließlich Wochen-  
endservice*

**Fa. Christian Trentzsch**  
Hauptstr. 1, Tel. 2521  
Rödern, 8281  
Mo. - Fr.  
7.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Wir laden ein zum

**Tag der offenen Schultür**

Sonnabend, den 09.02.1991, 9.00 Uhr - 11.00 Uhr  
in die

**Hanns - Eisler - Oberschule Radeburg**

Offen für Eltern und Öffentlichkeit - alle Pädagogen, alle Räume  
· Diskussion · Information · Pädagogische Beratung · Unterricht für und mit Eltern ·  
· Kaufmöglichkeit von Schulmaterial ·

Alles Gute zum Jahreswechsel und für das neue Jahr weiterhin gute  
Zusammenarbeit wünscht allen Kunden und Partnern



Dresdner Straße 29 · Radeburg 8106 · Telefon 2450

· Fassadengestaltung · Renovierung · Dekorationsmalerei · Tapezier- und  
Fußbodenverlegearbeiten · Fassadenvollwärmeschutz · Gerüstbau ·

Ich habe Einstellungsbedarf für

- **Maler u. Lackierer · Dekorateure · 1 Gebrauchswerber ·**
- **1 Fußbodenleger · 1 Maurer ·**

Werbetext · Computergrafik · Desktop Publishing ·

Werberedaktion und  
Kontaktbüro  
Klaus Kroemke  
Großenhainer Str. 39  
O-8106 Radeburg  
Ruf 5265



Reinzeichnungen · Druck- und kopiervorlagen ·

Ich berate Sie kostenlos, wie Sie für das  
gleiche oder weniger Geld mehr Qualität  
in Ihre Werbung bekommen.  
Rufen Sie mich an oder besuchen Sie mich  
donnerstags von 9 - 19 Uhr unter obiger  
Adresse.

Gestaltung von Zeitungen, Werbeprospektiven, Anzeigen

### **Peter Jahnke**

Sachkundiger für die Prüfung und Wartung  
von Handfeuerlöschern

Kundendienst für alle tragbaren  
Handfeuerlöscher, Karren- und Anhängengeräte

**Schulgasse 4**  
**O-8106 Radeburg**

Neue Öffnungszeiten  
Montag 8.00 - 17.00 Uhr  
Freitag 12.30 - 18.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung

Impressum: Der Radeburger Anzeiger erscheint vorläufig einmal monatlich.

Der Radeburger Anzeiger ist das Amtsblatt der Stadt Radeburg mit Bärwalde und den Gemeinden Bärnsdorf, Berbisdorf, Bieberach, Dobra, Ebersbach, Freitelsdorf, Großdittmannsdorf, Naunhof, Steinbach und Würschnitz-Kleinnaundorf, Redaktionskollegium: Frau Fuhrmann, Frau Hadasch, Frau Klein, Herr Koch, Herr Kroemke, Herr Veters.

Anzeigenannahme bei der Stadtverwaltung Radeburg, bei der Fa. Schlichtenhorst, Markt 14, Tel. 2456, und bei allen beteiligten Gemeinden; der Anzeigenpreis für eine ganze Seite beträgt 350 DM, der Preisanteil für die einzelne Anzeige entspricht dem Platzanteil auf der Seite. Preislisten sind bei den Gemeinden einsehbar; Anzeigengestaltung, Einarbeitung von Logos und anderen Gestaltungselementen nach telefonischer Absprache mit der Redaktion, Ruf 5265, oder persönl. jeden Donnerstag 9-18 Uhr in der Werberedaktion Klaus Kroemke, Großenhainer Str. 39, Zi. 214.